



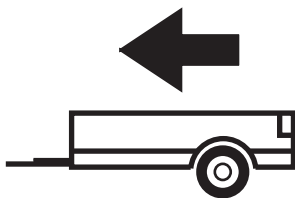
2016 -

RENAULT TELISMAN kombi

Cat. No. R/063

E20

E20 55R-01 5158



2000Kg



80Kg

D = 10,10kN

D (kN) =



MAX kg

x

MAX kg

x 0,00981



MAX kg

+

MAX kg

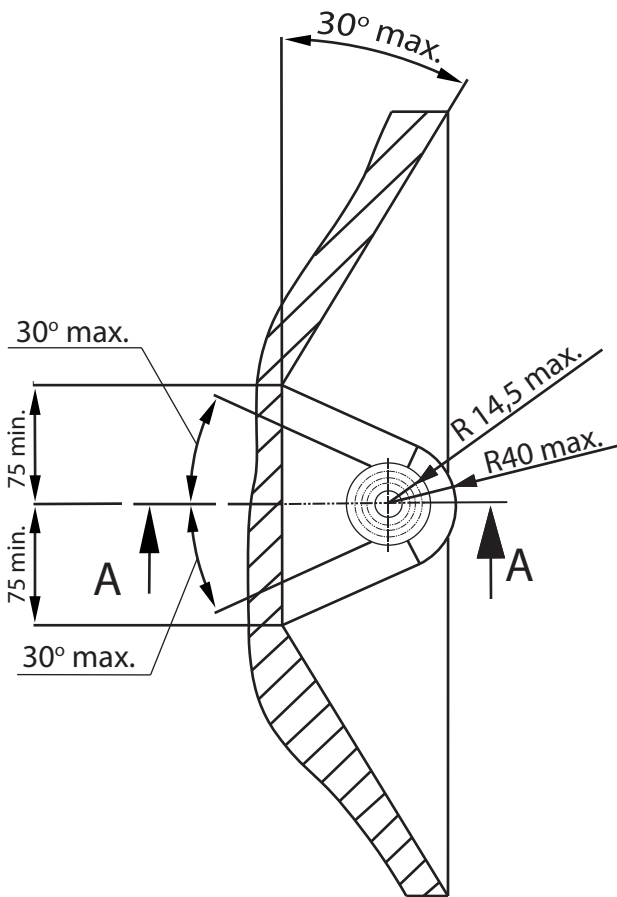


IMIOLA HAK-POL

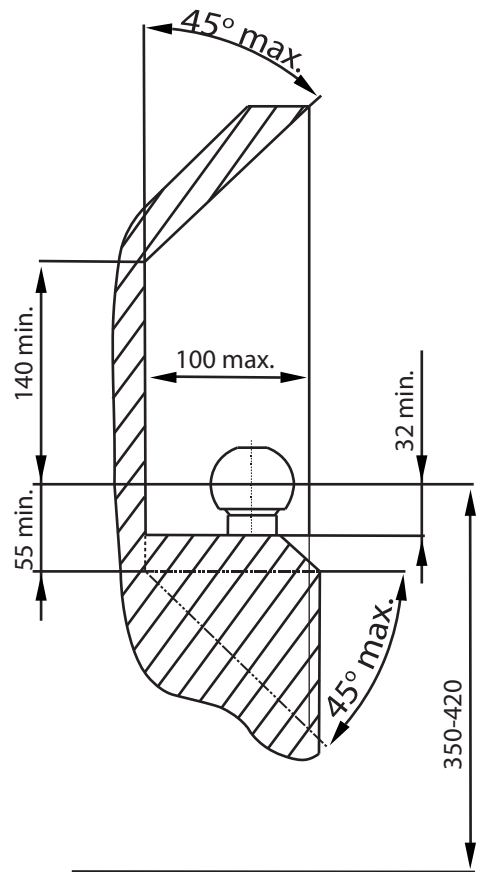
96-111 KOWIESY, CHOJNATA 23A, POLAND

tel. +48 46 831 73 31, fax +48 831 74 29

e-mail: office@imiola.pl, www.imiola.pl



PRZEKRÓJ A-A



PL Należy zagwarantować przestrzeń swobodną według załącznika VII, rysunek 25a/b Regulaminu EKG ONZ 55.01 przy dopuszczalnym ciężarze całkowitym pojazdu.

F L'espace libre doit être garanti conformément à l'annexe VII, illustration de la réglementation 55.01 CE pour un poids total en charge autorisé du véhicule.

GB The clearance specified in appendix VII, diagram 25a/b of Regulation No. 55.01 UN EU must be guaranteed at laden weight of the vehicle.

D Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 25a/b der Vorschriften 55.01 EG ist zu gewährleisten bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges.

Moment skręcający dla śrub i nakrętek (8.8) Torque settings for nuts and bolts (8.8)	
M8	25Nm
M10	55Nm
M12	85Nm
M14	135Nm
M16	195Nm

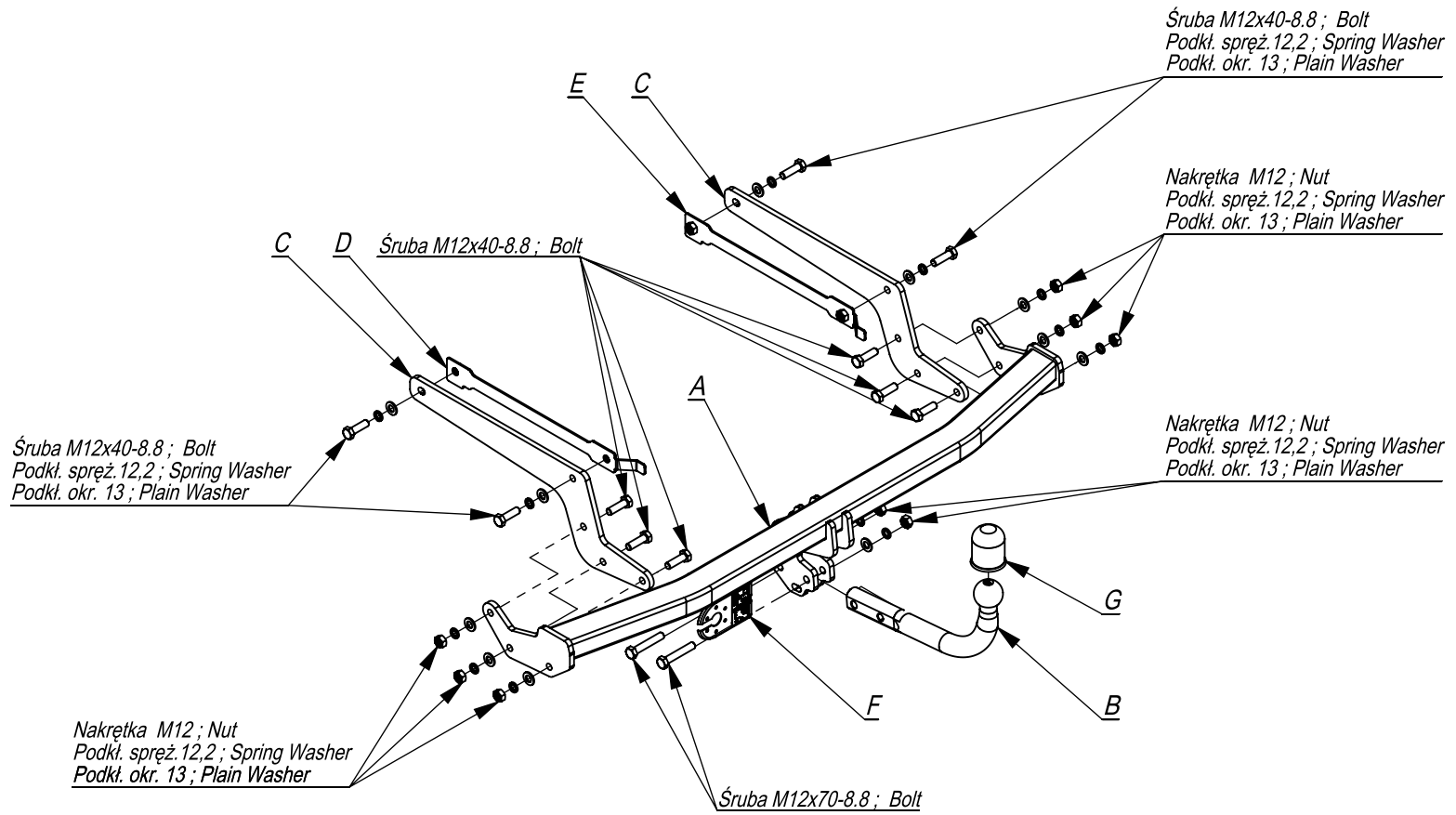


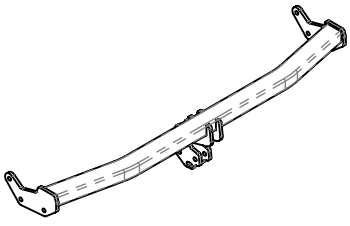
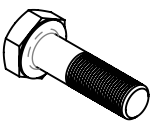



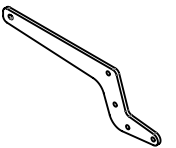

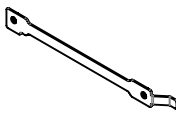

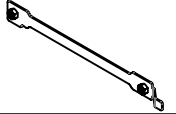


PL

- Przed przystąpieniem do montażu zaczepu kulowego należy sprawdzić czy samochód przystosowany jest do ciągnięcia przyczepy.
- Zaczep kulowy może być zamontowany i eksploatowany w samochodzie, który posiada właściwy stan techniczny elementów podwozia, poprzez które następuje podłączenie zaczepu. Elementy te nie mogą być uszkodzone mechanicznie ani poprzez działanie korozji.
- Zaczep kulowy stanowi element bezpieczeństwa i może zostać zamontowany wyłącznie przez specjalistyczną firmę. W przypadku niewłaściwego montażu istnieje ryzyko wypadku.
- Przed montażem należy sprawdzić jakość wszystkich gwintów. W razie wątpliwości usuń nadmiar farby odpowiednim gwintownikiem.
- Wszelkie zmiany lub przebudowy zaczepu kulowego są zabronione!
- Należy usunąć masę izolacyjną lub zabezpieczenie podwozia (jeśli występuje) w miejscach styku elementów zaczepu kulowego.
- W przypadku pojazdów wyposażonych w czujniki parkowania jazda z kulą zaczepu kulowego może powodować wykrycie jej przez czujniki jako przeszkody. W takim przypadku wyreguluj zasięg wykrywania lub wyłącz system parkowania. W przypadku korzystania z zaczepu kulowego ze zdejmowaną kulą system parkowania powinien działać normalnie, gdy kula zaczepu nie znajduje się w pozycji roboczej.
- Zaczep posiada tabliczkę znamionową obowiązującą użytkownika w zakresie prawidłowego i bezpiecznego obciążenia.
- W czasie całej eksploatacji należy poszczególne elementy zaczepu utrzymywać w należyтым stanie technicznym (właściwie dokręcone elementy złączone, całość konstrukcji zabezpieczona przed działaniem korozji).
- Przyczepa musi być połączona z zaczepem kulowym dodatkowym złączem o odpowiedniej wytrzymałości (łańcuch, linka z zapięciem).
- Uszkodzenia mechaniczne zaczepu kulowego np. w wyniku najechania, zaczepienia przeszkodę, wykluczają dalszą eksploatację zaczepu.
- Uszkodzony zaczep kulowy nie może być naprawiany.
- Należy sprawdzić śruby mocujące zaczep kulowy po około 1000 km przebiegu eksploatacji.
- **Po zamontowaniu zaczepu kulowego należy dokonać przeglądu na stacji diagnostycznej!**

GB

- Before mounting of the tow bar check the vehicle is equipped to tow a trailer.
- The tow bar may be fitted to and operated in a car with the chassis components, through which the tow bar is coupled, in proper technical conditions. These components may not be damaged, either mechanically or by corrosion.
- A tow bar is a safety-critical part and may be fitted only by qualified companies. Improper assembly may result in a serious accident hazard.
- Before mounting assembly, the quality of all threads should be checked. In case of doubt, remove excess paint with a suitable tap.
- Any alteration or modification of the towing hitch is prohibited!
- Remove the insulating compound and underbody coating from vehicle (if present) in the area around the contact surface of the towbar elements.
- In the case of vehicles equipped with an parking sensors, ride with a ball of towbar may cause detection it by sensors as obstacles. In this case, adjust the sensing range or disable acoustic the parking System. If using towbar with removable ball, the acoustic parking system should function normally when the ball of tow bar is not in the operating position.
- The tow bar is provided with a nameplate, the content of which is obligatory for users as regards the proper and safe loading.
- Throughout the tow bar's service life its individual components should be maintained in proper working order (properly tightened coupled components, the whole structure protected against corrosion).
- A trailer must be attached to the tow bar with an additional connector of appropriate strength (chain, line with a clasp).
- Once mechanically damaged, e.g. by snagging on or catching in an obstacle, the tow bar must not be operated anymore.
- No damaged tow bar may be repaired.
- Check the tow bar fitting bolts after ca. 1,000 km of operation.
- **Once fitted, the tow bar should be inspected at a diagnostic station!**



	A	x1		M12x70	2
				M12x40	10
	B	x1		M12	8
	C	x2		13	12
	D	x1		12,2	12
	E	x1			
	F	x1			
	G	x1			

Śruba M12x40-8.8 ; Bolt
 Podkl. spręż. 12,2 ; Spring Washer
 Podkl. okr. ; Plain Washer

Nakrętka M12 ; Nut
 Podkl. spręż. 12,2 ; Spring Washer
 Podkl. okr. 13 ; Plain Washer

Nakrętka M12 ; Nut
 Podkl. spręż. 12,2 ; Spring Washer
 Podkl. okr. 13 ; Plain Washer

E C Pkt.2

Śruba M12x40-8.8 ; Bolt

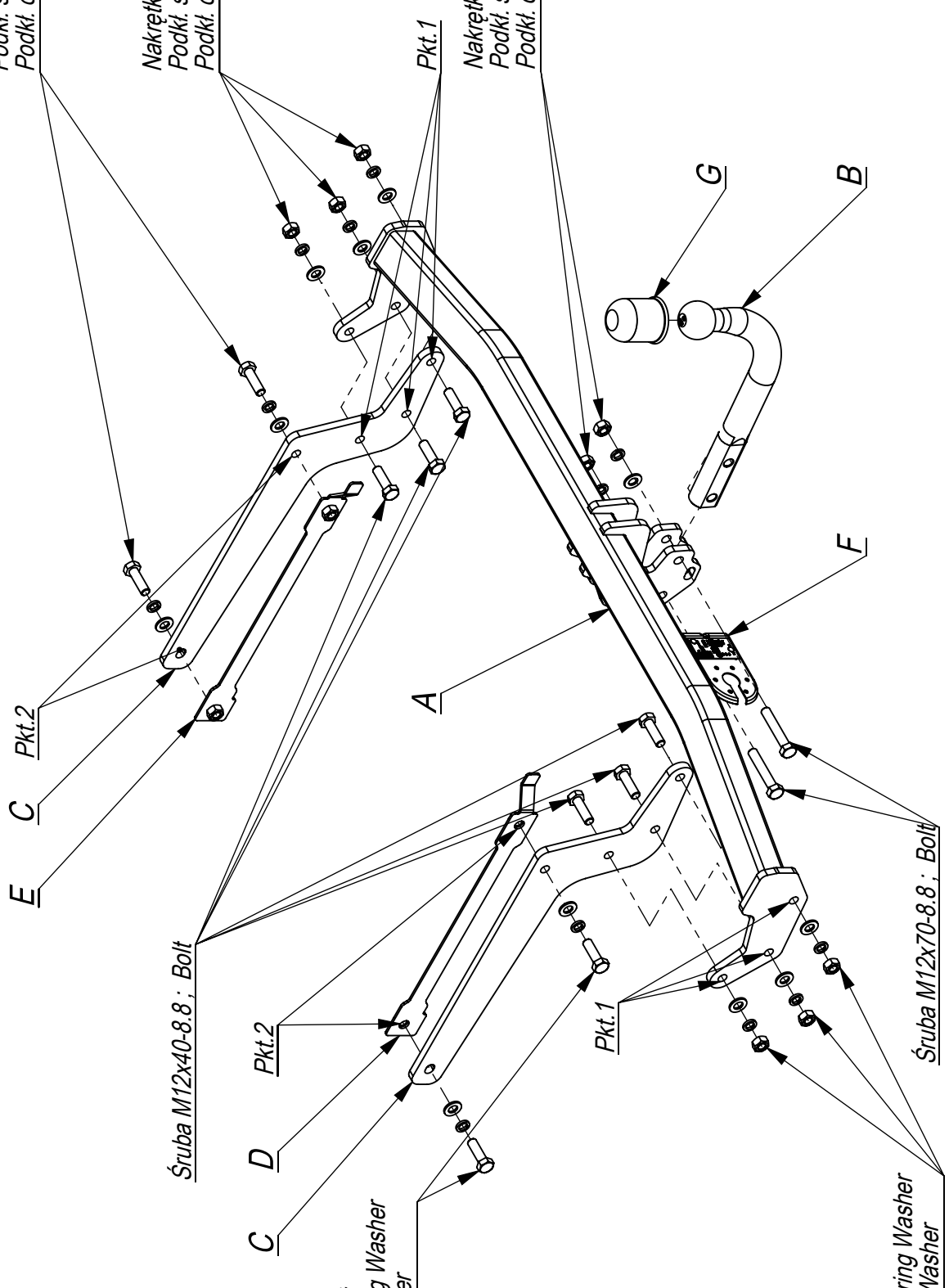
C D Pkt.2

Śruba M12x40-8.8 ; Bolt
 Podkl. spręż. 12,2 ; Spring Washer
 Podkl. okr. ; Plain Washer

Pkt.1

Śruba M12x70-8.8 ; Bolt

Nakrętka M12 ; Nut
 Podkl. spręż. 12,2 ; Spring Washer
 Podkl. okr. 13 ; Plain Washer



- Odkręcić zderzak, lampy, osłonę dolną, wzmocnienie zderzaka (nie będzie już wykorzystane).
- Udrożnić otwory w podłużnicach.
- Elementy haka C przykręcić do podłużnic śrubami M12x40 8.8 (pkt 2) stosując wkładki z nakrętkami D i E.
- Przykręcić lekko belkę zaczepu A pomiędzy elementy C i D śrubami M12x40 8.8 (pkt 1).
- Wykonać wycięcie w osłonie dolnej na uchwyty kuli.
- Przykręcić lampy, zderzak.
- Przykręcić kulę i blachę gniazda elektrycznego śrubami M12x70 8.8.
- Dokręcić śruby z momentem siły wg tabeli.
- Podłączyć instalację elektryczną.

- Disassemble the bumper, lamps, lower shield and the reinforcement of bumper (it will not be used any more).
- Clear out the holes in the frame side members.
- Screw the elements C to the frame side members with bolts M12x40 8.8 (point 2) using plates with nuts D and E.
- Screw slightly the main bar A between the elements C and D with bolts M12x40 8.8 (point 1).
- Cut out the fragment in the lower shield to put the tow ball handles.
- Screw the lamps and bumper.
- Fix the ball and electric plate with bolts M12x70 8.8.
- Tighten all the bolts according to the torque setting- see the table.
- Connect the electric wires.

- Démontez le pare-chocs et le renfort de pare-chocs (ne sont plus utilisés).
- Déboucher les trous dans les longerons.
- Serrer les éléments du crochet C aux longerons avec des boulons M12x40 8.8 (point 2) en utilisant des inserts avec des écrous D et E.
- Serrer légèrement le timon A entre les éléments C et D avec les vis M12x40 8.8 (point 1).
- Faire découpe dans le fond du couvercle pour la poignée de la boule.
- Vissez les lampes et le pare-chocs.
- Visser la boule et la tôle de la prise électrique avec les boulons M12x70 8.8.
- Serrer les boulons avec un couple de serrage selon tableau.
- Brancher l'installation électrique.

- Desenrosque el parachoques, las lámparas, la protección inferior, el refuerzo del parachoques (ya no se usará).
- Limpiar los orificios en los largueros.
- Fijar los elementos C y D del gancho a los largueros con tornillos M12x40 8.8 (punto 2) utilizando inserciones con tuercas D y E.
- Apriete ligeramente la barra de tiro A entre los elementos C y D con los pernos M10x40 8.8 y M12x40 8.8 (punto 2).
- Haga un corte en la cubierta inferior para los portapelotas.
- Fijar el parachoques y las lámparas.
- Atornille la bola y la placa de toma de corriente eléctrica. con tornillos M12x70 8.8.
- Apretar todos los tornillos con el par según la tabla anterior.
- Conectar la instalación eléctrica.

- Stoßfänger, Leuchten, Unterabdeckung und die Stoßfängerverstärkung (wird nicht mehr benötigt) abschrauben.
- Die Öffnungen in den Längsträger freimachen.
- AHK-Bauteile C mit Schrauben M12x40 8.8 (Punkt 2) an die Längsträger mithilfe von Einlagen mit den Muttern D und E anschrauben.
- Die Deichsel A mit den Schrauben M10x40 8.8 und M12x40 8.8 (Ziff. 1) leicht zwischen den Elementen C und D anziehen.
- Ausschnitt für Kugelkopfhalter in der Unterabdeckung herstellen.
- Leuchten und Stoßfänger anschrauben.
- Die AHK-Kugel und Steckdosenplatte mit Schrauben M12x70 8,8 anschrauben.
- Die Schrauben mit dem in der Tabelle angegebenen Drehmoment anziehen.
- Die elektrische Installation anschließen.

